

Любі українки та українці,

щиро вітаємо вас у місті Кьонігштайн (Königstein im Taunus) округу Хох-Таунус-Крайс (Hochtaunuskreis)! Тепер ви у безпеці і ми намагаємося якнайкраще подбати про вас.

Якщо ви читаєте цього листа, то, мабуть, вже знайшли притулок у місцевих жителів. Для того, щоб **отримати державну допомогу**, ви маєте здійснити три кроки: зареєструватися за місцем проживання, відкрити банківський рахунок та особисто відвідати відділ по справам іноземців нашого округу.

Зареєструватися за місцем проживання можна у бюро для громадян (**Bürgerbüro**) ратхаусу (Rathaus) за адресою Burgweg 5.

Час прийому (Termin) ви можете обрати онлайн на сайті міста www.koenigstein.de. Ваші кроки називаються: Online Termine – Bürgerbüro – Meldeangelegenheit – Anmeldung des Wohnsitzes. Вкажіть через +/- кількість персон, які мають бути зареєстровані (дорослі і діти разом) та клікайте на Weiter. У календарі оберіть найближчу дату і час.

На прийом ви маєте прийти з:

- документами, що засвідчують особи,
- дозвілом господарів житла на ваше проживання (Wohnungsgeberbestätigung - формуляр надсилається вашим господарям, але якщо вони його не отримали, ми можемо надіслати його й вам)
- у масці FFP2.

На прийомі ви отримаєте Meldebescheinigung, довідку про місце проживання. Зберігайте її.

Увага: через велику кількість запитів наразі відкрито альтернативну можливість подати заявку на довідку про місце проживання у секретаріаті євангелічної (протестантської) церкви Кьонігштайну за адресою Burgweg 16 з понеділка по п'ятницю. Щоб пояснити мету вашого візиту, скажіть: "Anmeldung Ukraine" („Анмельдунг Україне", "Реєстрація Україна"). Там ви маєте заповнити також загальну анкету під назвою Deckblatt ("верхній листок") - там загальні відомості про вас та ваша адреса. Вашу довідку можна буде забрати там само наступного дня або через день.

Варіант призначення прийому у бюро для громадян продовжує працювати, але там можна отримати час прийому через 3-5 днів. Якщо ви можете чекати, скористайтесь цим варіантом. У бюро для громадян ви отримаєте довідку одразу.

Одразу **після подання заяви** на реєстрацію у місті виникає ймовірність, що інстанції надсилатимуть вам офіційні листи та документи поштою. **Ваше ім'я** має з'явитись **на поштовій скриньці** будинку, де ви проживаєте. Нагадайте про це господарям будинку.

Якщо ви змінюєте місце проживання, ви маєте пройти нову процедуру реєстрації за новим місцем

проживання, наклеїти ваше ім'я на нову поштову скриньку і тримати нову довідку про місце проживання.

Банк

Фінансова допомога буде переводитися вам на банківський рахунок, що його ви маєте відкрити після отримання довідки про проживання. У Кьонігштайні це можливо у таких банках:

Frankfurter Volksbank (Frankfurter Straße 4-6)

Taunus Sparkasse (Frankfurter Straße 9a)

Nassauische Sparkasse (Frankfurter Straße 7)

Postbank (Klosterstr. 15 у приміщенні пошти, можлива реєстрація онлайн)

Deutsche Bank (Hauptstraße 5)

Вартість обслуговування рахунку становить приблизно 4€ на місяць. У Deutsche Bank обслуговування для українок перший рік безкоштовно, а потім становитиме 6,90€ на місяць. У окремих відділеннях банків можливі відхилення від цих сум!

Для відкриття рахунку вам абсолютно необхідні закордонний паспорт та Meldebescheinigung. Дозвіл на проживання також потрібен, але його можна буде показати пізніше.

Якщо ви вже отримали дозвіл на проживання у відділі по справах іноземців, перешліть дані вашого банківського рахунку на електронну адресу asyl@hochtaunuskreis.de, щоб вам оформили виплати фінансової підтримки. Напишіть у темі повідомлення "Bankverbindung" та додайте до вашого мейла фото вашого дозволу на проживання, щоб вас могли впевнено ідентифікувати.

Якщо у вас **немає закордонного паспорту**, ви маєте отримати довідку (Bescheinigung), що тимчасово його замінить, у консульстві України за адресою Vilbeler Str. 29, 60313 Франкфурт-на-Майні.

Ви можете замовити закордонний паспорт, але паспорти виготовляються на території України. Транспортного сполучення з Україною наразі немає, тож надіслати нові паспорти сюди неможливо.

Особисто відвідати **відділ по справам іноземців** нашого округу (**Ausländerbehörde** des Hochtaunuskreises) можна по **вівторках та п'ятницях** за адресою: Ludwig-Erhard-Anlage 1-5 (Haus 3), 61352 Bad Homburg.

Вам потрібні:

- ваші закордонні паспорти (якщо немає, підійдуть внутрішні українські),
- довідки про прописку (Meldebescheinigung),
- свідоцтва про народження дітей, за можливістю перекладені німецькою,
- одне біометричне фото кожної особи.
- дані вашого німецького банківського рахунку

Усі дорослі та діти мають бути присутні особисто. В усіх віком старше 6 років беруть відбитки пальців. Якщо ви вже маєте рахунок у німецькому банку, візьміть з собою ваші банківські дані - на цей рахунок вам перераховуватимуть фінансову допомогу.

Відділ розташований на 3 поверсі. У центрі залу очікування знаходиться автомат, що видає квитки з номерами для прийому. На моніторі Ви побачите два рядки, позначені A1 (номери для отримання дозволу на проживання) та H1 (номери для отримання медичної страховки та фінансової підтримки). Вам потрібні обидва. Натискайте спочатку A1, отримуйте квиток з позначкою A1 й вашим номером.

Потім повторіть те саме з рядком III. Номери відвідувачів та кімнат з'являються на великому моніторі під стелею сусідньої залу.

У відділі ви отримаєте тимчасовий дозвіл на проживання (Bescheinigung auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis) на листі А4. Постійний документ у вигляді пластикової картки можна бути отримати через 6 тижнів, але тимчасовий також дійсний на увесь час вашого перебування.

Також ви отримаєте довідки про медичне страхування і окремо про стоматологічне страхування.

Також ви отримає певну суму готівкою: вам дадуть пластикову картку, з якою треба підійти до касового апарату. Апарат проковокне картку і видасть вам гроші.

На місці працюють перекладачки і процедуру скорочено до мінімуму, тож рівень володіння німецькою не має особливого значення.

Увага: з 20 березня 2022 більшість правил відмінена через величезну кількість запитів. Обробка запитів, отриманих електронною поштою, призупинена. Наразі прийом перенесений до будинку 5 і ведеться за живою чергою, що починається збиратися біля 7-ої години ранку. Прийом починається о 9-тій годині та триває невизначено довго (залежить від кількості відвідувачів). Перестали вимагати особистої присутності маленьких дітей. Під час першого візиту видають лише медичну страховку, гроші та формуляри для заповнення. Для зняття відбитків пальців та оформлення дозволу на проживання призначають окремий час.

За останніми відомостями заповнені формуляри мають бути відіслані електронною поштою. Деталі вам повідомлять під час прийому.

Біометричні фотографії у Кьонігштайні можна зробити у магазині канцтоварів Bürobedarf Lindlau за адресою Hauptstraße 7, Königstein. Вартість фотографій для українок сплачується наполовину власником та колективом магазину, наполовину з фінансових пожертвувань жителів Кьонігштайну. Таким чином, за пред'явою українського паспорту фотографії можна отримати безкоштовно.

Щеплення проти ковіду

Ви можете отримати безкоштовне щеплення проти COVID-19 вакциною BioNTech-Pfizer по **понеділках, середах та п'ятницях з 16 години** у лікарні св. Йозефа (St.Josef Krankenhaus) за адресою Woogtalstraße 7. Оскільки епідемія досі не подолана, хвороба залишається небезпечною і певні обмеження залишаються в дії, має сенс перевірити назву ваших вакцин (дійсними тут вважаються BioNTech-Pfizer, Moderna, AstraZeneca, Janssen Pharmaceutica NV та Novavax), дати вашого останнього щеплення (не більше 6 місяців від останнього) та домовитись про наступне. Додаток Дія працює у Німеччині. Ви маєте уважно прочитати та підписати формуляр з поясненнями щодо вакцини та щеплення. Формуляр обома мовами, німецькою та українською, можна отримати як у лікарні, так і у Олександрі Будницької.

Громадський транспорт (автобуси та електрички) у Німеччині може використовуватись громадянами України **безкоштовно** за пред'яви українського паспорту.

Школи у Німеччині

Діти шкільного віку у Німеччині зобов'язані відвідувати школу (не тільки вчитися, а саме відвідувати особисто). Діти з України звільнені від вимоги відвідувати школу на перші 90 днів перебування у

Німеччині, але мають таке право за бажанням. Дітям, які продовжують вчитися в українських школах дистанційно, школи пропонують відвідувати загальні предмети, такі як спорт, мистецтво тощо.

Відвідувати школи дітям можна після отримання Meldebescheinigung (справки про місце проживання) за умови наявності щеплення проти кору (довідка з України підходить). Щеплення проти кору можна отримати безкоштовно у педіатрів. Для дитячих садків та початкової школи (перші 4 роки навчання) щеплення ретельно перевіряють, у подальших школах (з 5 класу) це має менше значення.

Перед відвідуванням школи діти мають пройти обстеження спеціальних шкільних лікарів. Наразі ми намагаємося пошвидшити проходження цього обстеження, аби діти якнайшвидше потрапили до школи.

Дитячий садок у Кьонігштайні

У нашому місті є можливість догляду за малюками українськими виховательками з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 11:00

Проживання у родинах кьонігштайнів, у приватному житлі є тимчасовим, якщо у вас немає іншої особистої домовленості з господарями житла. Згідно статті 24 закону про перебування (§ 24 AufenthG) ваш притулок може бути забезпечений державою. За правилами наданого Європейською комісією статусу "примусово переміщених осіб" (Vertriebene) ви можете обирати та змінювати ваше місце проживання. Але можливості округу обмежені, тож ви маєте обрати житло з того, що буде вам запропоновано округом, або власними силами переїжджати у інший округ и подавати новий запит там. Доки ви знаходитесь у приватному житлі, наданому вам безкоштовно (це чистісінька добровільна благодійність з боку громадян Німеччини), благаю вас поводитись ввічливо з господарями та обережно з майном. Якщо маєте сили, запропонуйте допомогу по дому. Господарі не мають зобов'язань щодо вашого утримання, але усі пропонують гостям з України принаймні їжу та миючі засоби. Якщо у вас є можливість платити, прошу вас долучитися принаймні до вашого харчування и також купувати продукти та миючі засоби додому.

Наразі відпрацьовується можливість часткової компенсації вашого утримання господарям житла від держави. Це буде здійснено через укладання договору про оренду між вами та господарями. Договір має бути складено двома мовами, німецькою та українською. Станом на 01.04.2022 таких договорів ще немає.

У Кьонігштайні можна **пити водопроводну воду** прямо з крану. Кьонігштайн знаходиться у чистій екологічній зоні лісового, повітряного та водного заповідників. Водопроводна вода тут відповідає найвищим критеріям якості питної води. Це не стосується фонтанів та інших міст!

У Німеччині велика увага приділяється **сортуванню сміття**. Прошу вас викидати сміття у відповідні контейнери, що стоять біля кожного будинку:

Біо-сміття: залишки харчових продуктів та рослини	Пластик: усі пластикові упаковки	Папір	Решта (наприклад, скло та тканина)
---	-------------------------------------	-------	---------------------------------------

Пусті пляшки викидаються у спеціальні контейнери для пляшок, що стоять окремо, за фарбами пляшок: білі, зелені або коричневі.

Безкоштовну сим-картку оператора Telekom можна отримати за пред'явою українського паспорту за адресою Wilhelm-Fay-Straße 54, 65936 Frankfurt am Main. Діставатися туди незручно, але з цією картою українки отримують безкоштовний необмежений інтернет та безкоштовні дзвінки на території усього ЄС та України на невизначений час.

За статусом примусово переміщених осіб ви **маєте право працювати** у Німеччині.

Дитячі одяг, взуття, іграшки, гігієнічні засоби, посуд та інші корисні речі для дітей ви можете отримати безкоштовно з того, що було зібрано для вас волонтерками, у Кьонігштайні за адресою Im Haderheck 8 (понеділок 16:00-17:30, вівторок та четвер 9:30-11:30).

Одяг для дорослих можна отримати безкоштовно у приміщенні Червоного Хреста за адресою Gerichtsstraße 3 (субота 13:00-16:00).

Крім того, у Франкфурті працює великий склад безкоштовних речей за адресою Hahnstraße 8, 60528 Frankfurt Niederrad (щоденно 15:00-19:00)

Наші волонтерки пропонують безкоштовні мовні, музичні, мистецькі та спортивні заняття для дітей та дорослих. Щоб дізнатися про них, долучайтеся до WhatsApp-групи «Українки Königstein».

Щотижневі зустрічі: кожної середи с 10:00 до 12:00 на вас чекають наші волонтерки для допомоги та спілкування за адресою Burgweg 14, Königstein.

Бажаємо вам приємного перебування у Кьонігштайні! Слава Україні!